

FERRO®

www.ferro.pl

**Karta gwarancyjna belek i zestawów
rozdzielaczowych
Instrukcja montażu**

PL

**Záruční list pro rozdělovače a sety rozdělovačů
Návod k instalaci a používání**

CZ

**Záručný list pre rozdeľovače a sety rozdeľovačov
Návod na inštaláciu a používanie**

SK

**Warranty card of distribution manifolds and manifold sets
intruction of installation and utilisation**

ENG

**Certificat de garanție pentru colector-distribuitor
sau seturi de distributie
Instrucțiuni de instalare si utilizare**

RO

**Гарантийная карта на консоли и наборы
распределителей
Инструкция по монтажу**

RU

**Jótállási jegy osztó-gyűjtőkhöz és osztó-gyűjtő
szettekhez
Szerelési és használati útmutató**

HU

WARUNKI GWARANCJI BELEK I ZESTAWÓW ROZDZIELACZOWYCH

1. Firma Ferro S.A. (zwana dalej Gwarantem) udziela:
 - a. 15-to letniej gwarancji na belki rozdzielaczy marki Ferro,
 - b. 10-cio letniej gwarancji na kurki kulowe Ferro zamontowane do wybranych zestawów rozdzielaczowych,
 - c. 24 miesięcznej gwarancji na elementy pozostałego wyposażenia zestawów rozdzielaczowych.Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu potwierdzonej stosownym dowodem zakupu (np. faktura lub paragon). Gwarancja dotyczy produktów sprzedanych i eksploatowanych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, w innych przypadkach gwarantem jest Sprzedawca lub Dystrybutor.
2. Wszystkie wady i uszkodzenia zawinione przez producenta (wady materiałowe, błędy produkcyjne oraz montażowe itp.) będą usuwane bezpłatnie w terminie 14dni roboczych od daty dostarczenia reklamowanego produktu do Gwaranta. Przez usunięcie wady należy rozumieć uzupełnienie towaru do pełnowartościowego, jego naprawę lub wymianę na egzemplarz wolny od wad lub zwrot gotówki za pośrednictwem punktu, gdzie dokonano zakupu produktu. Wybór sposobu usunięcia wady pozostaje po stronie Gwaranta.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i usterek spowodowanych przez niewłaściwą: instalację, użytkowanie, konserwację, przechowywanie i transport; normalne zużycie i wytarcie podzespołów, płyn roboczy inny niż zalecany oraz przez:
 - a. ciśnienia i temperatury przekraczające wyszczególniony zakres;
 - b. mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady, w szczególności te spowodowanych przez użycie zbyt dużej ilości lub nieodpowiedniego szczeliwa na połączeniach gwintowanych oraz nieumiejętne wykonywanie połączeń,
 - c. obce ciała, osady, kamień i inne zanieczyszczenia stałe zalegające w przestrzeniach roboczych produktu; uszkodzenia spowodowane przez zanieczyszczenia wody; wady spowodowane korozją wywołaną zarówno przez nieodpowiedni płyn roboczy jak i przez środowisko zewnętrzne.
 - d. egzemplarze, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez osoby nie upoważnione przez Gwaranta.
4. Reklamacje należy zgłaszać w miejscu zakupu produktu, skąd zgłoszenie wraz z produktem, protokołem reklamacyjnym i kopią dowodu zakupu musi zostać przekazane do Gwaranta, przesyłką na jego koszt i za pośrednictwem uprzednio uzgodnionej firmy spedycyjnej. Inne formy dostawy są dopuszczalne tylko po uzgodnieniu z Gwarantem, pod rygorem nie przyjęcia towaru do reklamacji. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu reklamowanych produktów do siedziby Gwaranta. W przypadkach gdy w celu realizacji uprawnień gwarancyjnych jest konieczny kontakt Gwaranta z Instalatorem lub Użytkownikiem produktu konieczne jest podanie danych umożliwiających taki kontakt.
5. Warunkiem rozpatrzenia zgłoszenia reklamacyjnego jest dostarczenie wraz z produktem czytelnej kopii dowodu zakupu (np. faktura lub paragon) reklamowanego produktu.
6. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas rozpatrzenia reklamacji, od daty przyjęcia reklamacji przez Gwaranta.
7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania produktów w warunkach niezgodnych z zalecanymi, w tym również niezgodnymi z poniższą „Instrukcją montażu i eksploatacji”.
8. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności towaru z umową.

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI

1. Zestawy rozdzielaczowe systemu Ferro są przeznaczone do instalacji zimnej i ciepłej wody oraz do wodnych instalacji ogrzewania grzejnikowego i podłogowego.
2. Montaż i demontaż belek / zestawów rozdzielaczowych powinien być prowadzony w sposób nie niszczący powierzchni zewnętrznych i przyłączy, przez osoby mające odpowiednie doświadczenie.
3. Kurki kulowe muszą być montowane z kulą w pozycji otwartej, przy zamkniętej instalacji i po uprzednim upewnieniu się, że w instalacji nie ma ciśnienia; podczas montażu kurka do instalacji należy uchwycić kluczem za ośmiokąt kurka od strony wkręcanej rury lub króćca (nigdy ze strony przeciwnej).
4. Za duża ilość szczeliwa na gwintach przyłączeniowych wymagających takiego doszczelnienia może spowodować rozszczelnienie połączeń i/lub uszkodzenie produktu, podobnie jak doprowadzenie do sytuacji gdy po zakończeniu montażu na produkt będą oddziaływały naprężenia ze strony instalacji. Zbyt mocne dokręcanie połączeń gwintowych może również wprowadzić niepożądane naprężenia.
5. Parametry pracy nie mogą przekraczać wartości podanych przez Producenta.
6. Dozwolone kierunki przepływu:
 - a. belki rozdzielaczy z nyplami lub bez i zestawy z zaworami odcinającymi – dowolny
 - b. zestawy z zaworami regulacyjnymi – belka z zaworami regulacyjnymi na powrocie z instalacji
 - c. zestawy z przepływomierzami – belka z przepływomierzami na zasilaniu instalacji
7. Całość robót należy wykonywać zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami. Unikać zanieczyszczenia produktów w trakcie innych prac (murarskich, tynkarskich, malarskich). Po zakończeniu prac upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne, a belki lub zestawy zostały zamocowane do ściany odpowiednimi uchwytami.

PARAMETRY PRACY

- zakres temperatur roboczych dla belek i zestawów bez przepływomierzy: do 90°C
- maksymalne ciśnienie robocze dla belek i zestawów bez przepływomierzy: 1.0 MPa,
- zakres temperatur roboczych dla zestawów z przepływomierzami: do 70°C
- maksymalne ciśnienie robocze dla zestawów z przepływomierzami: 0.6 MPa,

KONSERWACJA

- Aby zapewnić poprawne funkcjonowanie kurków kulowych zaleca się ich otwieranie i zamykanie kilka razy w roku.
- Nagromadzone w belkach rozdzielaczy zanieczyszczenia stałe i osady mogą zakłócać lub uniemożliwiać pracę przepływomierzy, zaworów odcinających, regulacyjnych, spustowych lub odpowietrzników. W takim przypadku należy usunąć zanieczyszczenia przed dalszą eksploatacją produktu. Takie zakłócenie pracy nie podlega gwarancji.
- UWAGA: podczas spuszczenia wody przez zawory spustowe lub odpowietrzania produktu unikać kontaktu z potencjalnie gorącym płynem roboczym, nie dopuszczać do zalania pomieszczenia.

GWARANT

Ferro S.A. 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO ROZDĚLOVAČE A SETY ROZDĚLOVAČŮ

1. Společnost Novaservis spol. s r.o. (dále uváděná pouze jako „ručitel“) uděluje:
 - a. záruku na rozdělovače Ferro v délce 15 let,
 - b. záruku na kulové ventily Ferro nainstalované ve vybraných setech rozdělovačů v délce 2 let,
 - c. záruku 2 roky na zbývající prvky setů rozdělovačů.
Záruční doba začíná od data prodeje, které bude zdokumentováno příslušným dokladem o nákupu (například fakturou nebo paragonem).
2. Veškeré závady a poškození způsobená zaviněním na straně výrobce budou odstraněny zdarma v rámci záruční doby výrobku. Odstraněním vady se rozumí jeho oprava nebo výměna za bezvadný kus, nebo vrácení hotovosti prostřednictvím obchodu, v němž byl výrobek zakoupen. Ručitel zvolí způsob odstranění vady podle svého vlastního rozhodnutí.
3. Záruka se vztahuje výhradně na vady způsobené vinou výrobce, nikoliv na vady způsobené nesprávnou instalací, nesprávným používáním a údržbou, nedodržáním instalačních podmínek, skladováním a dopravou, normálním opotřebením dílů nebo používáním jiné pracovní kapaliny než doporučené a také na vady způsobené:
 - a. tlaky a teplotami přesahujícími stanovené mezní hodnoty;
 - b. mechanickým poškozením výrobku a závadami, které budou výsledkem jeho poškození, především závadami způsobenými používáním nadměrného množství těsnicího materiálu nebo nesprávného typu těsnicího materiálu ve šroubových spojeních, nebo použitím nedostatečného spojení,
 - c. cizími materiály, usazeninami, vodním kamenem a dalšími tuhými znečišťujícími látkami usazenými v rozvodech, poškozením způsobeným znečištěním vody, závadami které budou výsledkem koroze způsobené jak použitím nepovolené pracovní kapaliny, tak externím prostředím,
 - d. vzorky, u kterých bude zjištěno, že prodělaly strukturní změny nebo úpravy provedené osobami neoprávněnými ručitelem.
4. Reklamace musí být uplatněny u prodejce, kde byl výrobek zakoupen nebo v servisním středisku firmy Novaservis. Ručitel nebude zodpovídat za škody vzniklé během přepravy vadného výrobku do sídla ručitele. V případech, kdy bude nezbytné navázat kontakt mezi ručitelem a firmou provádějící instalaci nebo uživatelem výrobku, aby bylo možné splnit záruční nároky, je nezbytné poskytnout data, která tento kontakt umožní.
5. Podmínkou přijetí reklamace je dodávka vadného výrobku s čitelnou kopií potvrzení o jeho zakoupení (například fakturou nebo paragonem).
6. Doba trvání záruky bude prodloužena o dobu, po kterou byl výrobek v opravě.
7. Ručitel nebude zodpovídat za žádné ztráty způsobené přímo nebo nepřímo opomenutím, poškozením, nesprávnou instalací nebo používáním výrobků za podmínek, které nesplňují doporučení včetně podmínek, které nejsou v souladu s následujícím „Návodem k instalaci a používání“.
8. Záruka za prodané spotřební zboží nebude vylučovat, omezovat ani rušit oprávnění spotřebitele vznikající z neshody výrobku se smlouvou.

NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

1. Sety rozdělovačů Ferro jsou určeny pro rozvody studené a teplé vody i pro systémy vytápění.
2. Instalaci a demontáž rozdělovačů/setů rozdělovačů musí být prováděna osobami s odpovídající kvalifikací takovým způsobem, který nezpůsobí poškození vnějšího povrchu a okolních dílů.
3. Kulové ventily musí být nainstalovány s ovládací pákou nastavenou v „otevřené“

poloze za předpokladu, že systém je uzavřený a není v něm žádný tlak, během instalace ventilu je třeba přidržovat osmihran ventilu pomocí klíče ze strany potrubí se závitem nebo spojky (a nikdy ne z opačné strany).

4. Nadměrné množství těsnicího materiálu na závitech, které toto těsnění vyžadují může způsobit poškození výrobku. Nadměrné dotažení šroubových spojů může vyvolat nežádoucí pnutí.
5. Pracovní parametry nesmí překračovat hodnoty stanovené výrobcem.
6. Dovolené směry průtoku:
 - a. rozdělovače se spojkou nebo bez spojky a sety rozdělovačů s pojistnými ventily - jakýkoliv směr
 - b. sety rozdělovačů s regulačními ventily - rozdělovač s regulačními ventily na zpětné větvi ze systému
 - c. sety rozdělovačů s průtokoměry - rozdělovač s průtokoměry na dodávce do systému
7. Všechny práce je třeba provádět podle platných norem a předpisů. Vyvarujte se znečištění výrobků během dalších prací (zednických prací, provádění omítek a maleb). Po dokončení prací zkontrolujte, zda všechny spoje jsou těsné a zda rozdělovače a sety rozdělovačů jsou upevněny na stěnách pomocí příslušných úchytů.
8. Všechny záležitosti, které nejsou upraveny záručním listem se budou řídit příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.

PRACOVNÍ PARAMETRY

- Rozsah pracovních teplot rozdělovačů a setů rozdělovačů bez průtokoměrů: do 90°C
- Maximální pracovní tlak rozdělovačů a setů rozdělovačů bez průtokoměrů: 1,0 MPa,
- Rozsah pracovních teplot setů rozdělovačů vybavených průtokoměry: do 70°C
- Maximální pracovní tlak setů rozdělovačů vybavených průtokoměry: 0,6 MPa,

ÚDRŽBA

- Aby se zajistila řádná funkce kulového ventilu, doporučuje se je několikrát za rok otevřít a zavřít.
- Tuhé znečišťující látky a sedimenty usazené uvnitř rozdělovačů mohou narušovat nebo bránit v činnosti průtokoměrů, pojistných ventilů, regulačních ventilů, vypouštěcích nebo odzdušňovacích ventilů. V tomto případě je třeba před dalším používáním výrobku znečišťující látky odstranit. Na vady způsobené nečistotami se záruka nevztahuje.
- **UPOZORNĚNÍ:** Vyvarujte se kontaktu s potenciálně horkou pracovní kapalinou a dbejte na to, abyste zabránili v zaplavení místnosti během vypouštění vody prostřednictvím vypouštěcích ventilů výrobku nebo odzdušňovacích ventilů.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY PRE ROZDEĽOVAČE A SETY ROZDEĽOVAČOV

1. Spoločnosť Novaservis spol. s r. o. (ďalej uvádzaná iba ako „ručiteľ“) udeľuje:
 - a. záruku na rozdeľovače Ferro v dĺžke 15 rokov,
 - b. záruku na guľové ventily Ferro nainštalované vo vybraných setoch rozdeľovačov v dĺžke 2 rokov,
 - c. záruku 2 roky na zvyšné prvky setov rozdeľovačov.
Záručná doba začína od dátumu predaja, ktoré bude zdokumentované príslušným dokladom o nákupe (napríklad faktúrou alebo pokladničným dokladom).
2. Všetky závady a poškodenia spôsobené zavinením na strane výrobcu budú odstránené bezplatne v rámci záručnej doby výrobku. Odstránením chyby sa rozumie jeho oprava alebo výmena za bezchybný kus, alebo vrátenie hotovosti prostredníctvom obchodu, v ktorom bol výrobok zakúpený. Ručiteľ zvolí spôsob odstránenia vady podľa svojho vlastného rozhodnutia.
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby spôsobené vinou výrobcu, nie na vady spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym používaním a údržbou, nedodržaním inštalačných podmienok, skladovaním a dopravou, normálnym opotrebovaním dielov alebo používaním inej pracovnej kvapaliny ako odporúčanej a tiež na vady spôsobené:
 - a. tlakmi a teplotami presahujúcimi stanovené limitné hodnoty;
 - b. mechanickým poškodením výrobku a závadami, ktoré budú výsledkom jeho poškodenia, predovšetkým závadami spôsobenými používaním nadmerného množstva tesniaceho materiálu alebo nesprávneho typu tesniaceho materiálu v skrutkových spojeniach, alebo použitím nedostatočného spojenia,
 - c. cudzími materiálmi, usadeninami, vodným kameňom a ďalšími tuhými znečisťujúcimi látkami usadenými v rozvodoch, poškodením spôsobeným znečistením vody, závadami, ktoré budú výsledkom korózie spôsobenej ako použitím nepovolenej pracovnej kvapaliny, tak externým prostredím,
 - d. vzorky, pri ktorých sa zistilo, že prekonalí štruktúrne zmeny alebo úpravy vykonané osobami neoprávnenými ručiteľom.
4. Reklamácie musia byť uplatnené u predajcu, kde bol výrobok zakúpený alebo v servisnom stredisku firmy Novaservis. Ručiteľ nebude zodpovedať za škody vzniknuté počas prepravy chybného výrobku do sídla ručiteľa. V prípadoch, kedy bude potrebné nadviazať kontakt medzi ručiteľom a firmou vykonávajúcou inštaláciu alebo užívateľom výrobku, aby bolo možné splniť záručné nároky, je nevyhnutné poskytnúť údaje, ktoré tento kontakt umožnia.
5. Podmienkou prijatia reklamácie je dodávka chybného výrobku s čitateľnou kópiou potvrdenia o jeho zakúpení (napr. faktúrou alebo pokladničným dokladom).
6. Doba trvania záruky bude predĺžená o dobu, počas ktorej bol výrobok v oprave.
7. Ručiteľ nebude zodpovedať za žiadne straty spôsobené priamo alebo nepriamo opomenutím, poškodením, nesprávnou inštaláciou alebo používaním výrobkov za podmienok, ktoré nespĺňajú odporúčania vrátane podmienok, ktoré nie sú v súlade s týmto „Návodom na inštaláciu a používanie“.
8. Záruka za predaný spotrebný tovar nebude vylučovať, obmedzovať ani rušiť oprávnenia spotrebiteľa vznikajúce z nezhody výrobku so zmluvou.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE

1. Sety rozdeľovačov Ferro sú určené pre rozvody studenej a teplej vody aj pre systémy vykurovania.
2. Inštalácia a demontáž rozdeľovačov / setov rozdeľovačov musí byť vykonávaná osobami s vhodnou kvalifikáciou takým spôsobom, ktorý nespôsobí poškodenie vonkajšieho povrchu a okolitých dielov.
3. Guľové ventily musia byť nainštalované s ovládacou pákou nastavenou v „otvo-

renej" polohe za predpokladu, že systém je uzavretý a nie je v ňom žiadny tlak, počas inštalácie ventilu treba pridržiavať osemhran ventilu pomocou kľúča zo strany potrubia so závitom alebo spojky (a nikdy nie z opačnej strany).

4. Nadmerné množstvo tesniaceho materiálu na závitoch, ktoré toto tesnenie vyžadujú, môže spôsobiť poškodenie výrobku. Nadmerné dotiahnutie skrutkových spojov môže vyvolať nežiaduce pnutia.
5. Pracovné parametre nesmú prekračovať hodnoty stanovené výrobcom.
6. Dovoľené smery prietoku:
 - a. rozdeľovače so spojkou alebo bez spojky a sety rozdeľovačov s poistnými ventilmi - akýkoľvek smer
 - b. sety rozdeľovačov s regulačnými ventilmi - rozdeľovač s regulačnými ventilmi na spätnej vetve zo systému
 - c. sety rozdeľovačov s prietokomerami - rozdeľovač s prietokomerami na dodávke do systému
7. Všetky práce je potrebné vykonávať podľa platných noriem a predpisov. Vyvarujte sa znečisteniu výrobkov počas ďalších prác (murárskych prác, vykonávanie omietok a malieb). Po dokončení prác skontrolujte, či všetky spoje sú tesné a či rozdeľovače a sety rozdeľovačov sú upevnené na stenách pomocou príslušných úchytov.
8. Všetky záležitosti, ktoré nie sú upravené záručným listom sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

PRACOVNÉ PARAMETRE

- Rozsah pracovných teplôt rozdeľovačov a setov rozdeľovačov bez prietokomerov: do 90 °C
- Maximálny pracovný tlak rozdeľovačov a setov rozdeľovačov bez prietokomerov: 1,0 MPa,
- Rozsah pracovných teplôt setov rozdeľovačov vybavených prietokomerami: do 70 °C
- Maximálny pracovný tlak setov rozdeľovačov vybavených prietokomerami: 0,6 MPa,

ÚDRŽBA:

- Aby sa zabezpečila riadna funkcia guľového ventilu, odporúča sa ich niekoľkokrát za rok otvoriť a zavrieť.
- Tuhé znečisťujúce látky a sedimenty usadené vnútri rozdeľovačov môžu prekážať alebo brániť v činnosti prietokomerov, poistných ventilov, regulačných ventilov, vypúšťacích alebo odvzdušňovacích ventilov. V tomto prípade je potrebné pred ďalším používaním výrobku znečisťujúce látky odstrániť. Na chyby spôsobené nečistotami sa záruka nevzťahuje.
- **UPOZORNENIE:** Vyvarujte sa kontaktu s potenciálne horúcou pracovnou kvapalinou a dbajte na to, aby ste zabránili zaplaveniu miestnosti počas vypúšťania vody prostredníctvom vypúšťacích ventilov výrobku alebo odvzdušňovacích ventilov.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS OF DISTRIBUTION MANIFOLDS AND MANIFOLD SETS

1. Ferro S.A. (hereinafter referred to as 'the Guarantor') grants:
 - a. a 15-year warranty for Ferro distribution manifolds,
 - b. a 10-year warranty for Ferro ball valves installed in chosen distribution manifold sets,
 - c. a 24-month warranty for the remaining manifold set elements.

The warranty period shall be counted from the date of purchase, which is to be documented by an adequate proof of purchase (such as an invoice or a receipt). The warranty covers products sold and utilised on the territory of the Republic of Poland. A seller or a distributor shall act as the guarantor in other cases.
2. All flaws and damage resulting from the fault of the manufacturer (defects in material, poor workmanship or assembly, etc.) shall be removed free of charge within 14 working days, dated from the day a faulty product has been delivered to the Guarantor. Removing a defect is to be understood as restoring a product to its perfect condition, its repair, or exchange for a fault-free piece, or cash refund via the shop where the product was purchased. The Guarantor shall choose the way to remove the defect at his discretion.
3. The warranty shall not cover damage and flaws resulting from improper: installation, utilisation, maintenance, storage and transport; normal wear and tear of parts, or due to working fluid other than recommended, as well as:
 - a. due to pressures and temperatures exceeding specified limits;
 - b. mechanical product damage and flaws resulting from it, in particular flaws resulting from using an excessive amount of sealant or improper sealant type in threaded connections, or incompetent connection utilisation,
 - c. foreign bodies, sediments, scale and other solid pollutants deposited in working envelopes of the product, damages caused by water contamination; flaws resulting from corrosion due to both improper working fluid as well as external environment.
 - d. specimens that have been determined to have undergone structural changes or modifications made by persons not authorised by the Guarantor.
4. Complaints are to be submitted to the shop where the product has been purchased. From there, the complaints must be sent over to the Guarantor at his expense, along with a claim form and a copy of a proof of purchase, via a previously agreed-upon forwarding company. Other forms of delivery are allowed only based on prior arrangements made with the Guarantor, under the pain of refusal to accept the product for warranty claim. The Guarantor shall not be liable for damage incurred during transport of faulty products to the Guarantor's headquarters. In the events, when establishing contact between the Guarantor and the Fitter or Product User is necessary in order to fulfil warranty entitlements, it is indispensable to provide data that enables such contact.
5. The delivery of the faulty product with a legible copy of proof of its purchase (e.g. an invoice or a receipt) is the condition of warranty claim processing.
6. The duration of the warranty shall be extended by the period of processing a warranty claim, counted from the day of accepting the complaint by the Guarantor.
7. The Guarantor shall not be liable for any losses resulting directly or indirectly from negligence, damage, improper installation, or utilisation of products in conditions that do not meet the recommendations, including conditions not conformable to the following „Instruction of installation and utilisation“.
8. The warranty for sold consumer commodity shall not exclude, limit or diminish Consumer's entitlements arising from product's nonconformity with a contract.

INSTRUCTION OF INSTALLATION AND UTILISATION

1. Ferro distribution manifold sets are designed for cold and hot water installations, as well as for hydronic radiator and floor heating systems.
2. The installation and deinstallation of distribution manifolds/manifold sets should be executed in a way that does not damage the outer surface and laterals, by persons possessing an adequate experience.
3. Ball valves must be installed with the ball being set in the 'opened' position, providing that the installation is closed and there is no pressure in the installation, during valve installation one must take hold of the valve octagon using a wrench from the side of the screwed pipe or nipple (and never from the opposite side).
4. Excessive amount of sealant in connector threads that require such sealing may cause the connections to lose tightness and/or product damage, similarly to a situation when strains coming from the installation react on the product after the installation has been completed. Fixing threaded connections too tightly may introduce unwanted strains.
5. The working parameters may not exceed the values specified by the manufacturer.
6. Allowed flow directions:
 - a. distribution manifolds with or without nipples and distribution manifold sets with shut-off valves - any direction
 - b. distribution manifold sets with regulating valves - distribution manifold with regulating valves on return from the installation
 - c. distribution manifold sets with flowmeters - distribution manifold with flowmeters on installation supply
7. All works are to be executed pursuant to effective standards and regulations. Avoid contaminating the products during other works (bricklaying, plastering, and painting). Upon completion of works, ensure that all connections are leak-proof, and that the distribution manifolds and distribution manifold sets are fixed to walls using adequate chucks.

WORKING PARAMETERS

- Working temperature range of distribution manifolds and manifold sets without flowmeters: up to 90°C
- Maximum working pressure of distribution manifolds and manifold sets without flowmeters: 1.0 MPa,
- Working temperature range of manifold sets equipped with flowmeters: up to 70°C
- Maximum working pressure of manifold sets equipped with flowmeters: 0.6 MPa,

MAINTENANCE

- In order to ensure proper ball valve operation, it is recommended to open and close them a few times a year.
- Solid pollutants and sediments deposited inside distribution manifolds may disrupt or prevent operation of flowmeters, shut-off valves, regulating valves, discharge valves, or air bleeds. In such case, the pollutants are to be removed before further product utilisation. Such operation disruption is not covered by the warranty.
- CAUTION: Avoid contact with potentially hot working fluid and prevent room flooding during water discharge through product discharge valves or air bleeds.

THE GUARANTOR

Ferro S.A. 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

CONDITII DE GARANTIE PENTRU COLECTOR-DISTRIBUITOR SAU SETURI DE DISTRIBUTIE

1. Novaservis Ferro Group SRL (denumita in continuare "Garant") garanteaza:
 - a. 15 ani garantie pentru colector-distribuator Ferro,
 - b. 10 ani garantie pentru robinetii cu bila Ferro instalati in setul de distributie
 - c. 24 luni garantie pentru cecelelalte elemente ale setului.Perioada de garanție este calculata de la data de vanzare, confirmata printr-un document corespunzator (bon, factura fiscala)..
DURATA MEDIE DE UTILIZARE A PRODUSULUI este de 20 de ani.
2. Toate defectele sau daunele produse din vina producătorului (defecte ale materialelor, manopera sau de asamblare, etc) vor fi eliminate gratuit, în termen de 15 zile calendaristice de la data in care produsul defect a fost trimis la Garant. Alegerea modului de remediere a defectului (reparare, inlocuire, returnarea banilor-in punctul in care s-a efectuat vanzarea) ramane la decizia Garantului..
3. Garanția nu acopera daunele sau defectele rezultate din: instalarea, utilizarea sau intretinerea necorespunzatoare, depozitare și transport, uzura normala a pieselor, sau din cauza fluidului de lucru diferit decat cel recomandat, precum și:
 - a. din cauza presiunilor și temperaturilor peste limitele specificate;
 - b. deteriorarii mecanice a produsului și defecte care rezulta din aceasta, în special defectelor cauzate de utilizarea unei cantități prea mari de substanța de etanșare sau a unei calități necorespunzatoare a acesteia pe racordurile filetate sau fixarea necorespunzatoare,
 - c. corpuri straine, sedimente și alți contaminanți solizi depuse în diverse parti ale produsului, defecte provocate de impuritățile din apa sau defecte cauzate de coroziune, atat din cauza agentului care trece prin produs cat și de catre mediul exterior
 - d. exemplare la care se constata modificari constructive sau transformari realizate de catre persoane neautorizate de catre Garant.
4. Reclamațiile trebuie adresate la punctul de achiziție . Produsul reclamat trebuie trimis către Garant pe cheltuiala acestuia, printr-o firma de curierat agreata în prealabil, impreuna cu reclamația si dovada achizitionarii produsului. Alte forme de expediere sunt admise dupa acceptarea de catre Garant, sub sancțiunea neprimirii produselor la garanție. Garantul nu este raspunzator pentru daunele survenite în timpul transportului pentru produsele defecte trimise la sediul garantului. In cazul în care reparația necesită stabilirea de contacte între Garant și Instalator sau Beneficiar, este indispensabila furnizarea de date care să permită un astfel de contact.
5. Livrarea produsului defect insotit de o copie lizibila a dovezii achiziționarii sale (de exemplu, factura sau bon fiscal) este necesara pentru solicitarea garanției.
6. Durata de garanție se prelungeste cu perioada solutionarii defectului , calculata de la data de acceptare a reclamației de către Garant.
7. Garantul nu raspunde pentru defecțiunile sau funcționarea necorespunzatoare ca urmare a instalarii / intretinerii / utilizarii defectuoase a produsului și nu raspunde pentru pagubele cauzate direct sau indirect ca urmare a neingrijirii, a instalarii sau utilizarii în condiții și la parametri neconformi cu indicațiile din "Manualul de instalare si utilizare ".
8. Garanția la produsele vandute nu exclude, nu limiteaza și nu suspenda drepturile cumparatorului care decurg din neconformitatea produsului.

INSTRUCIUNI DE INSTALARE SI UTILIZARE

1. Seturile de distribuție Ferro sunt concepute pentru instalații de apa rece și calda, precum și pentru sisteme de incalzire cu radiatoare și sisteme de incalzire

- in pardoseala.
2. Instalarea și dezinstalarea colectorilor-distribuitori / seturi multiple trebuie executata într-un mod care sa nu deterioreze suprafața exterioara și lateralele, de catre persoane autorizate si cu pregatire corespunzatoare.
 3. Robinetele cu bila trebuie sa fie instalate cu bila în poziția “deschis”, cu condiția ca instalația sa fie închisa și sa nu existe nici o presiune în aceasta, in timpul instalarii, robinetul trebuie sa fie fixat/strans folosind o cheie adecvata.
 4. Folosirea unei cantitati excesive de etansant poate duce la pierderea etanșității conexiunilor si/sau la deteriorarea produsului. Fixarea prea puternica a conexiunilor filetate poate duce la situatii nedorite.
 5. Parametrii de lucru nu pot depasi valorile specificate de producator.
 6. Directii/sensuri de curgere permise:
 - a. colector-distribuitor cu sau fara nipluri și seturi multiple de distribuție cu robineti de inchidere - orice direcție
 - b. set colector-distribuitor cu robineti de reglare – colector-distribuitor cu robineti de reglare pe returul instalatiei
 - c. set colector-distribuitor cu indicatoare - colector-distribuitor cu debitmetru pe turul instalatiei
 7. Toate lucrarile vor fi executate in conformitate cu standardele și reglementarile în vigoare. Se va evita contaminarea produselor in timpul altor lucrari (zidarie, tencuit si zugravit). La finalizarea lucrarilor, se va asigura ca toate conexiunile sunt etanșe, și colector-distribuitorul și seturile multiple de distribuție sunt fixate de pereti folosind dispozitive de fixare adecvate

PARAMETRI DE LUCRU

- Temperatura de lucru pentru colector-distribuitor si seturile de distributie fara debitmetre: pana la 90°C
- Presiunea maxima de lucru pentru colector-distribuitor si seturile de distributie fara debitmetre: 1.0 MPa,
- Temperatura de lucru pentru seturile de distributie cu debitmetre: pana la 70°C
- Presiunea maxima de lucru pentru seturile de distributie cu debitmetre: 0.6 MPa,

INTRETINERE:

- In scopul de a asigura funcționarea corecta a robinetului cu bila, este recomandat a se deschide și inchide de cateva ori pe an.
- Poluanții solizi și sedimentele depozitate in interiorul colector-distribuitorului pot intrerupe sau impiedica funcționarea debitmetrelor, inchiderea robinetului, supapei de evacuare, aparitia aerului in instalație. In acest caz, poluanții trebuie eliminati inainte de a utiliza in continuare produsul. O astfel de intrerupere in functionare nu este acoperita de garanție.
- **ATENȚIE:** Evitați contactul cu fluidul de lucru potențial fierbinte și prevenirea inundațiilor incaperilor in perioada de evacuare a apei prin intermediul aerisitoarelor.

GARANT:

Novaservis Ferro Group SRL; Cluj Napoca;
tel: 0264 522 524, www.ferro.ro

PRODUCATOR:

Novaservis spol. s r.o., Merhautova 208, Brno, 613 00, CZ
tel. +420 54842 8011, fax: +42054842 8012
www.novaservis.cz, email: novaservis@novaservis.cz

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ НА КОНСОЛИ И НАБОРЫ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЕЙ

1. Фирма Ferro S.A. (далее Гарант) даёт:
 - a. 15-тилетнюю гарантию на консоли распределителей марки Ferro,
 - b. 10-тилетнюю гарантию на шаровые краны Ferro, установленные в некоторых наборах распределителей,
 - c. 24-месячную гарантию на элементы остальной оснастки наборов распределителей.
Срок гарантии начинается с даты покупки, подтверждённой соответствующим доказательством покупки (например, счет или фискальный чек). Гарантия распространяется на продукты, проданные и эксплуатируемые на территории Республики Польша, в иных случаях гарантом является Продавец или Дистрибутор.
2. Все дефекты и повреждения, возникшие по вине изготовителя (дефекты материала, ошибки по ходу производства и монтажа и т.п.) будут устранены бесплатно в 14-дневный срок с момента передачи рекламационного продукта Гаранту. Под устранением дефекта следует понимать доведение товара до полноценного состояния, его ремонт либо замену на полноценный экземпляр, либо возврат денег через торговую точку, в которой он был куплен. Выбор порядка устранения дефекта делает Гарант.
3. Гарантия не распространяется на повреждения и неполадки, вызванные неправильной: установкой, эксплуатацией, уходом, хранением и транспортировкой; нормальный износ и истирание уплотнений, рабочую жидкость иную, чем рекомендуемая, а также:
 - a. давление и температуры, выходящие за рамки указанного диапазона;
 - b. механические повреждения продукта и вызванные этим дефекты, в частности, из-за применения чрезмерного количества или неподходящего уплотнительного материала на резьбовых соединениях, либо неумелого выполнения соединений,
 - c. чужеродные тела, осадок, камень и другие твёрдые загрязнения, оседающие в рабочих полостях продукта; повреждения, вызванные загрязнением воды; дефекты из-за коррозии, вызванной как несоответствующей рабочей жидкостью, так и внешней средой.
 - d. экземпляры, в которых обнаружены изменения в конструкции или переделки, выполненные лицами, не уполномоченными Гарантом.
4. Про Рекламацию следует заявить в месте покупки продукта, откуда заявление вместе с продуктом, рекламационным актом и копией доказательства покупки должны быть переданы Гаранту, почтовым отправлением за его счёт, посредством предварительно согласованной экспедиционной фирмы. Иные формы поставки допустимы только по согласованию с Гарантом, в противном случае товар по рекламации не будет принят. Гарант не несёт ответственности за повреждения, возникшие во время транспортировки продуктов- предмета рекламации - по его местонахождению. В случаях, когда для реализации гарантийных прав требуется контакт Гаранта с установщиком или пользователем продукта, укажите данные, необходимые для такого контакта.
5. Рекламация будет рассмотрена только в том случае, когда к продукту, по которому заявлена рекламация, будет приложена читабельная копия доказательства покупки (счет или фискальный чек).
6. Срок гарантии продлевается на время рассмотрения рекламации, с даты приема рекламации Гарантом.

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Наборы распределителей системы Ferro предназначены для систем горячей и холодной воды, а также водных систем радиаторного отопления или систем «тёплый пол».

2. Установка и демонтаж консолей / наборов распределителей должны проводиться так, чтобы не повредить наружных поверхностей и вводов, и только лицами, имеющими должный опыт.
3. Шаровые краны должны устанавливаться с шаром в открытом положении, при закрытой системе и после проверки, что в системе нет давления; при монтаже крана в системе ключ накладывайте на восьмигранник шара со стороны ввинчиваемой трубы или патрубка (ни в коем случае с противоположной стороны).
4. Чрезмерное количество пакли на присоединительной резьбе, которая требует такого уплотнения, может привести к разгерметизированию соединений и / или повреждению продукта, как и создание ситуации, в которой по окончании монтажа на продукт будут действовать силы напряжения со стороны системы. Слишком сильное затягивание резьбовых соединений может также создавать нежелательное напряжение.
5. Параметры работы не могут выходить за диапазон величин, указанных Изготовителем.
6. Разрешенные направления течения:
 - a. консоли распределителей с ниппелями или без них и наборы с запорными клапанами – любое
 - b. наборы с регулировочными клапанами – консоль с регулировочными клапанами на возврате системы
 - c. наборы с расходомерами – консоль с расходомерами на питании системы
7. Все работы следует провести согласно действующим нормам и положениям. Избегайте загрязнения продуктов во время иных работ (каменных, штукатурочных, малярных). По окончании работ убедитесь, что все соединения герметичны, а консоли или наборы прикреплены к стене соответствующими держателями.

ПАРАМЕТРЫ РАБОТЫ:

- диапазон рабочих температур для консолей и наборов без расходомеров: до 90°C
- максимальное рабочее давление для консолей и наборов без расходомеров: 1.0 МПа,
- диапазон рабочих температур для консолей и наборов с расходомерами: до 70°C
- максимальное рабочее давление для консолей и наборов с расходомерами: 0.6 МПа,

УХОД:

- Чтобы обеспечить правильное функционирование шаровых кранов, рекомендуется их открывать и закрывать несколько раз в год.
- Накопленные в консолях распределителей твердые загрязнения и осадок могут мешать или даже сделать невозможной работу расходомеров, запорных, регулировочных, сливных клапанов или деаэраторов. В этом случае устраните загрязнения перед дальнейшей эксплуатацией продукта. На такие помехи в работе гарантия не распространяется.
- **ВНИМАНИЕ:** сливая воду через сливные клапаны или стравливая воздух, избегайте контакта с потенциально горячей рабочей жидкостью, не допуская до заливания помещения.

ГАРАНТ:

Ferro S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

OSZTÓ-GYŰJTŐK ÉS OSZTÓ-GYŰJTŐ SZETTEK JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEI

1. Magyarországon a Novaservis Ferro Hungary Kft (továbbiakban a „jótállási szolgáltatások kötelezettje”) alábbi jótállási időket biztosítja:
 - a. 15 év garanciát a Ferro osztó-gyűjtőkre,
 - b. 10 év garanciát a megvásárolt osztó-gyűjtő szettekbe szerelt Ferro golyóscsapokra,
 - c. 24 hónapot az osztó –gyűjtő szett többi elemére.

1. A jótállási idő a vásárlás napjával kezdődik, melyet egy megfelelő vásárlási dokumentummal, pl. számlával, bizonylattal igazolni kell. A garancia a Magyarország területén eladott és beszépitett termékekre vonatkozik. Magyarországon kívül a jótállási szolgáltatások kötelezettje a hivatalos termékforgalmazó.
2. A jótállási időn belül észlelt olyan termékhibát, melyek gyártási hibára vezethetők vissza (anyaghiba, kivitelezési vagy összeszerelési hiba, stb.) – a hibás terméknek a jótállási szolgáltatások kötelezettjéhez történő visszaszállítástól számított 14 napon belül – ingyenesen kijavítjuk.

A hiba kijavítás azt jelenti, hogy a terméket megőrizzük eredeti állapotában, megjavítjuk, vagy kicseréljük új termékre, vagy az üzlet, ahol a terméket vásárolták készpénzben visszaadja a hibás termék árát. A jótállási szolgáltatások kötelezettje saját belátása szerint dönthet arról, mely módját választja a hiba elhárításának.
3. A jótállás nem terjed ki olyan meghibásodásokra és sérülésekre, melyek a termék nem megfelelő beszerelése, használata, karbantartása, tárolása és szállítása miatt történtek. Továbbá az egyes részek normál elhasználódása, vagy az ajánlott eltérő munkaközeg miatti meghibásodást sem fedi a jótállás. Az ajánlottól eltérő munkaközeg alatt alábbiakat értjük:
 - a. az előírt határértéket túllépő nyomás vagy hőmérséklet;
 - b. mechanikus sérülések, és az ebből következő meghibásodások. Olyan meghibásodások, melyek a menetes csatlakozásokban használt túlzott mennyiségű, vagy nem megfelelő tömítőanyag felhasználására vezethetők vissza, illetve a nem megfelelő csatlakozó használata.
 - c. a termék testében lerakódó idegen test, üledék, salak, vagy egyéb szilárd szennyező anyag. Vízszennyeződés miatti meghibásodás. A nem megfelelő munkaközeg, vagy a külső környezet okozta rozsdásodás miatt bekövetkező sérülés.
 - d. a jótállási szolgáltatások kötelezettje által nem engedélyezett szerkezeti cserén vagy változtatáson átesett termék.
4. Reklamációval ahhoz a kereskedőhöz kell fordulni, ahol a terméket vásárolták. Ezt követően vissza kell küldeni a terméket a jótállási szolgáltatások kötelezettjéhez az ő költségére, a hiba leírásával és a számla másolatával együtt, előre egyeztetett szállítmányozási céggel. Egyéb szállítási módok csak akkor engedélyezettek, ha azokat előre egyeztetették a jótállási szolgáltatások kötelezettjével, annak tudomásul vételével, hogy esetleg a reklamáció elutasításra kerül.

A jótállási szolgáltatások kötelezettje nem felelős a hibás termékben a jótállási szolgáltatások kötelezettjének székhelyére történő szállítása alatt esetlegesen bekövetkező sérülésekért. A garanciális jogosultságok gyakorlása érdekében, kérjük, mindig adják meg a szükséges adatokat és elérhetőségi lehetőségeket a kapcsolatfelvétel biztosítására.
5. A jótállási folyamat elindításának alapfeltétele, hogy a hibás termékhez mellékeljék a vásárlást igazoló számla, bizonylat másolatát.

6. A jótállási idő kibővül a garanciális folyamat lebonyolításához szükséges időintervallummal, mely attól a naptól kezdődik, amikor a jótállási szolgáltatások kötelezettje jóváhagyja a reklamációt.
7. A jótállási szolgáltatások kötelezettje nem felelős olyan károkért melyek közvetlenül, vagy közvetetten hanyagságból, a termék sérüléséből, nem megfelelő szerelés, illetve a termék olyan körülmények közötti felhasználása miatt következtek be, melyek nem felelnek meg a következőkben leírt „Szerelési és használati útmutatónak”.
8. A fogyasztói termékre vonatkozó jótállás a vásárló kellékszavatosságra vonatkozó jogait nem zárja ki és nem korlátozza

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Ferro osztó-gyűjtő szettek hideg és meleg vizes berendezésekhez, továbbá vízfűtéses radiátor és padlófűtés rendszerekre vannak tervezve.
2. A osztó-gyűjtők illetve az osztó-gyűjtő szettek szét-és összeszerelését szakember végezze úgy, hogy a külső felület és az oldalak ne sérüljenek.
3. A golyóscsapot nyitott pozícióba kell állítani, ellenőrizve, hogy a rendszer zárt és nincs nyomás a rendszerben. A szelep szerelése közben egy embernek tartani kell a szelep hollandit egy franciakulcs segítségével a csavarmentes cső vagy hollandi oldalán (soha nem az ellentétes oldalon).
4. Túlzott mennyiségű szigetelőanyag használata a csatlakozó menetekben a csatlakozás szilárdságának csökkenéséhez és/ vagy a termék sérüléséhez vezethet, hasonlóan ahhoz a helyzethez, amikor a szerelés alatt keletkezett feszültség a termékkel azután lép reakcióba, amikor a szerelést már befejezték. A mentes csatlakozásokat túlságosan megszorítva, nem szándékos feszültséget idézhet elő.
5. A működési paraméterek nem léphetik át a gyártó által meghatározott értékeket.
6. A megengedett áramlási irányok:
 - a. hollandival vagy anélkül szerelt osztógyűjtők és elzárószeleppel szerelt osztó-gyűjtő szettek – bármely irányba
 - b. szabályozó szeleppel ellátott osztó-gyűjtő szettek – a szabályozó szeleppel ellátott osztó-gyűjtők a visszatérő irányba
 - c. átfolyásmérővel szerelt osztó-gyűjtő szettek – az átfolyásmérővel szerelt osztó-gyűjtők az előremenő irányba
7. Minden munkálatot az érvényes normáknak és szabályoknak megfelelően kell végrehajtani.
Kerülje el a termék beszennyeződését a munkálatok során (burkolás, vakolás, festés).
A beszerelést követően győződjön meg róla, hogy a csatlakozások nem eresztenek, és az osztó-gyűjtő vagy osztó-gyűjtő szett megfelelően rögzítve van a falhoz.

ÜZEMI PARAMÉTEREK

- Átfolyásmérő nélküli osztó-gyűjtő vagy osztó gyűjtő szett üzemi hőmérséklete: 90°C-ig
- Átfolyásmérő nélküli osztó-gyűjtő vagy osztó gyűjtő szett maximális üzemi nyomása: 1.0 MPa,
- Átfolyásmérővel ellátott osztó-gyűjtő vagy osztó gyűjtő szett üzemi hőmérséklete: 70°C-ig
- Átfolyásmérővel ellátott osztó-gyűjtő vagy osztó gyűjtő szett maximális üzemi nyomása: 0.6 MPa,

KARBANTARTÁS:

- A golyóscsapok optimális működéséhez ajánlott azokat évente pár alkalommal kinyitni és elzárni.
- Szilárd szennyezőanyagok vagy üledék lerakódása az osztó-gyűjtőben megzavar-

hatja vagy akadályozhatja az átfolyásmérő, az elzárószelepek, a szabályozószelepek, a leeresztő szelepek vagy a légtelenítő szelepek működését. Ilyen esetben további használat előtt először el kell távolítani a szennyeződést a berendezésből. Ezen működési zavarokra nem terjed ki a garancia.

- FIGYELEM: Kerülje a kontaktust a működés alatt álló forró folyadékokkal, és ügyeljen rá, hogy a helyiséget a víz leeresztése során ne áztassa el a leeresztő szelepek és légtelenítő szelepek használatával.

JÓTÁLLÁSI SZOLGÁLTATÁSOK KÖTELEZETTJE :

Magyarországon: Novaservis Ferro Hungary Kft. 1119. Budapest,
Petzvál József u. 44

<p> Producent Výrobce Výrobca Manufacturer Producator Изготовитель Gyártó </p>	<p> Novaservis spol. s r.o. Merhautova 208, Brno, 613 00, CZ tel. +420 54842 8011 fax: +42054842 8012 www.novaservis.cz email: novaservis@novaservis.cz </p>
<p> Gwarant w Polsce Ručitel v Polsku Ručiteľ v Poľsku The Guarantor in Poland Garant în Polonia Гарант в Польше Lengyelországban a jótállást vállalja </p>	<p> FERRO S.A. 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7 tel. +48 12 25 62 100 fax: +48 12 27 67 606 e-mail: info@ferro.pl </p>
<p> Gwarant w Czechach i na Słowacji Ručitel v České republice a na Slovensku Ručiteľ v Českej republike a na Slovensku The Guarantor in the Czech Republic and Slovakia Garant în Republica Cehă și Slovacia Гарант в CZ, SK Csehországban és Szlovákiában a jótállást vállalja </p>	<p> Novaservis spol. s r.o. Merhautova 208, Brno, 613 00, CZ tel. +420 54842 8011 fax: +42054842 8012 www.novaservis.cz email: novaservis@novaservis.cz </p>

<p>Gwarant w Rumuni Ručitel v Rumunsku Ručiteľ v Rumunsku The Guarantor in Romania Garant în Romania Гарант в Румынии Romániában a jótállást vállalja</p>	<p>Novaservis Ferro Group SRL tel. 0264 522 524 Cluj-Napoca, RO www.ferro.ro</p>
<p>Gwarant na Węgrzech Ručitel v Maďarsku Ručiteľ v Maďarsku The Guarantor in Hungary Garant în Ungaria Гарант в Венгрии Magyarországon a jótállást vállalja</p>	<p>Ferro Hungary Kft. 1117 Budapest, Budafoki út 209, HU tel. 06 1 791 30 45 e-mail: sales@novaservis.hu</p>

Symbol produktu Typ výrobku Тип výrobку Product symbol Codul produsului Символ продукта A termék cikkszám	
Data zakupu Datum prodeje Dátum predaja Date of purchase Data achizitiei Дата покупки A vásárlás napja	
Pieczęć sprzedawcy Razítko obchodu Pečiatka obchodu Retail outlet stamp Stampila magazinului Печать торговой точки Az értékesítő pecsétje	

Producent:

FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

www.ferro.pl

Distributor:

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

www.novaservis.cz

Distribuito:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL

tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO

www.ferro.ro

Forgalmazó:

FERRO HUNGARY Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 209 HU

www.ferrohungary.hu

Дистрибутор:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД

Пловдив 4023 ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG

www.novaservis.bg

08.03.2019